

ABUNDÀNCIA DE SINÒNIMS

A Carme, apassionada lectora de diccionaris

No és diferent la llengua catalana
d'altres llengües, que és llengua molt devota
de batejar les putas: galiota,
meuca, bagassa, meretriu, putana.

¿Seguim? Bardaixa, hetàira, barragana
(aquesta Moll l'admet). També la sota
famosíssima d'oros. I donota.
I fembra pública, a l'edat mitjana.

Afegiré barjaula. I més: berganta,
dona mundana, del partit, marfanta,
prostituta, marcolfa... Un escampall.

Amb el bacó és igual. Quan és femella,
truja si és gran; si mamelló, porcella.
I el mascle: porc, marrà, garrí, godall.

ABUNDANCIA DE SINÓNIMOS

A Carmen, apasionada lectora de diccionarios

*No es distinta mi lengua de otras hablas,
que es lengua partidaria y muy devota
de bautizar las putas: pecadora,
coima, bagasa, meretriz, putaña.*

*¿Seguimos? Furcia, hetaira, barragana
(aunque el DRAE no la admite). Y la sota
famosísima de oros. Y tusona.
También, en germanía, maturranga.*

*Iza recordaré. Además: gorrona,
mujer mundana, del partido, zorra,
prostituta, churriana... Y un sin fin.*

*Con el cerdo es igual. Si es hembra y mama,
puerquecilla; si ya parida, trasca.
Y el macho es el garrapo o el gorrín.*

© Gerard Vergés – *Lliri entre cards*

© Ramón García Mateos – *Lirio entre cardos* (traducción)